



Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет»**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по науке и инновациям

В.Н. Коротаев  
2017 г.



**Рабочая программа дисциплины  
«Иностранный язык»**

**Направления подготовки**

- 01.06.01 – Математика и механика
- 04.06.01 – Химические науки
- 05.06.01 – Науки о земле
- 08.06.01 – Техника и технологии строительства
- 09.06.01 – Информатика и вычислительная техника
- 12.06.01 – Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии
- 13.06.01 – Электро - и теплотехника
- 16.06.01 – Физико-технические науки и технологии
- 18.06.01 – Химическая технология
- 19.06.01 – Промышленная экология и биотехнологии
- 20.06.01 – Техносферная безопасность
- 21.06.01 – Геология, разведка и разработка полезных ископаемых
- 22.06.01 – Технологии материалов
- 23.06.01 – Техника и технологии наземного транспорта
- 24.06.01 – Авиационная и ракетно-космическая техника
- 27.06.01 – Управление в технических системах
- 38.06.01 – Экономика
- 39.06.01 – Социологические науки
- 41.06.01 – Политические науки и регионоведение
- 44.06.01 – Образование и педагогические науки
- 45.06.01 – Языкознание и литературоведение
- 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение

**Квалификация выпускника** Исследователь. Преподаватель-исследователь

**Форма обучения** Очная

**Курс:** 1 Семестр (ы): 1, 2

**Трудоёмкость:**

Кредитов по рабочему учебному плану:	5 ЗЕ
Часов по рабочему учебному плану:	180 ч

**Виды контроля с указанием семестра:**

Экзамен: 2      Зачёт: 1

Пермь 2017 г.

**Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык»** разработана на основании следующих нормативных документов:

• Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования, утвержденные приказом Министерства образования и науки Российской Федерации по направлению подготовки от:

- «30» июля 2014 г., приказ № 866 по направлению 01.06.01 – Математика и механика;
- «30» июля 2014 г., приказ № 869 по направлению 04.06.01 – Химические науки;
- «30» июля 2014 г., приказ № 870 по направлению 05.06.01 – Науки о земле;
- «30» июля 2014 г., приказ № 873 по направлению 08.06.01 – Техника и технологии строительства;
- «30» июля 2014 г., приказ № 875 по направлению 09.06.01 – Информатика и вычислительная техника;
- «30» июля 2014 г., приказ № 877 по направлению 12.06.01 – Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии;
- «30» июля 2014 г., приказ № 878 по направлению 13.06.01 – Электро- и теплотехника;
- «30» июля 2014 г., приказ № 882 по направлению 16.06.01 – Физико-технические науки и технологии;
- «30» июля 2014 г., приказ № 883 по направлению 18.06.01 – Химическая технология;
- «30» июля 2014 г., приказ № 884 по направлению 19.06.01 – Промышленная экология и биотехнологии;
- «30» июля 2014 г., приказ № 885 по направлению 20.06.01 – Техносферная безопасность;
- «30» июля 2014 г., приказ № 886 по направлению 21.06.01 – Геология, разведка и разработка полезных ископаемых;
- «30» июля 2014 г., приказ № 888 по направлению 22.06.01 – Технологии материалов;
- «30» июля 2014 г., приказ № 889 по направлению 23.06.01 – Техника и технологии наземного транспорта;
- «30» июля 2014 г., приказ № 890 по направлению 24.06.01 – Авиационная и ракетно-космическая техника;
- «30» июля 2014 г., приказ № 892 по направлению 27.06.01 – Управление в технических системах;
- «30» июля 2014 г., приказ № 898 по направлению 38.06.01 – Экономика;
- «30» июля 2014 г., приказ № 899 по направлению 39.06.01 – Социологические науки;
- «30» июля 2014 г., приказ № 900 по направлению 41.06.01 Политические науки и регионоведение;
- «30» июля 2014 г., приказ № 902 по направлению 44.06.01 – Образование и педагогические науки;
- «30» июля 2014 г., приказ № 903 по направлению 45.06.01 – Языкознание и литературоведение;
- «30» июля 2014 г., приказ № 905 по направлению 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение.

Рабочая программа заслушана и утверждена на заседании кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ПНИПУ

Протокол от «23» июля 2017 г. № 18.

Зав. кафедрой ИЯЛП канд. пед. наук, доц.

Е.В. Аликина

Разработчики:

канд. пед. наук, доц. Е.В. Аликина

доц. Н.В. Чудинова

канд. пед. наук, доц. Т.А. Горева

СОГЛАСОВАНО

Начальник управления  
подготовки кадров  
высшей квалификации



(подпись)

Л.А. Свисткова

## 1 Общие положения

Дисциплина «*Иностранный язык*» является частью совершенствование иноязычной коммуникативной компетентности, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта и позволяющей использовать иностранный язык в научной работе.

### 1.1 Цель учебной дисциплины

В процессе изучения данной дисциплины аспирант формирует следующие **компетенции**:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

### 1.2 Задачи учебной дисциплины:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

### 1.3 Предметом освоения дисциплины являются следующие объекты:

- Языковая система, речевые формулы научной коммуникации, устная и письменная иноязычная коммуникация, межкультурные особенности ведения научной деятельности; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; методы поиска иноязычных литературных источников; иноязычная научная терминология.

### 1.4 Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.Б.2 «Иностранный язык» является обязательной дисциплиной базовой части Цикла 1 учебного плана. В соответствии с учебным планом занятия проводятся на первом году обучения в первом и втором семестрах.

В процессе изучения данной дисциплины аспирант осваивает части компетенции УК-3, УК-4.

## 2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате изучения дисциплины Б1.Б.2 «Иностранный язык» аспирант должен освоить части указанных в пункте 1.1 компетенций и демонстрировать следующие результаты:

**Знать:** особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке при работе в международных исследовательских коллективах; методы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования; принятую в международном научном сообществе терминологию, обеспечивающую раскрытие обсуждаемых тем; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.

**Уметь:** осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования; представлять результаты научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; осуществлять устную коммуникацию научной направленности на иностранном языке (излагать свою точку зрения по научной проблеме, понимать и оценивать точку зрения партнера по межкультурному общению); читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, резюме, аннотации.

**Владеть:** продуктивными навыками устной и письменной речи на иностранном языке; навыками библиографического поиска и описания иноязычных литературных источников; иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний; навыками обработки иноязычной информации с целью подготовки реферата; навыками профессионально-ориентированного чтения, аудирования; навыками аннотирования, реферирования, полного и фрагментарного письменного перевода.

## 2.1 Дисциплинарная карта универсальной компетенции

<b>Код</b> УК-3	<b>Формулировка компетенции</b> готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
--------------------	---

<b>Код</b> УК-3 Б1.Б2	<b>Формулировка дисциплинарной части компетенции</b> готовность участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
-----------------------------	---

### Требования к компонентному составу компетенции

Перечень компонентов (планируемых результатов обучения)	Виды учебной работы	Средства оценки
<b>В результате освоения части компетенции аспирант Знает:</b> – особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке при работе в международных исследовательских коллективах; – методы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования; – принятую в международном научном сообществе терминологию, обеспечивающую раскрытие обсуждаемых тем	Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.	Собеседование. Тестовые задания
<b>Умеет:</b> – осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования; – представлять результаты научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Практические задания
<b>Владеет:</b>	Самостоятельная	Творческие задания

<ul style="list-style-type: none"> <li>– продуктивными навыками устной и письменной речи на иностранном языке;</li> <li>– навыками библиографического поиска и описания иноязычных литературных источников;</li> <li>– иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний.</li> </ul>	работа по подготовке к зачету и экзамену.	для зачета и экзамена.
---	---	------------------------

## 2.2 Дисциплинарная карта универсальной компетенции

<b>Код</b> УК-4	<b>Формулировка компетенции</b> готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
--------------------	---

<b>Код</b> УК-4 Б1.Б2	<b>Формулировка дисциплинарной части компетенции</b> готовность использовать иностранный язык в ситуациях межкультурного научного общения
-----------------------------	--

## Требования к компонентному составу компетенции

Перечень компонентов (планируемых результатов обучения)	Виды учебной работы	Средства оценки
<p><i>В результате освоения части компетенции аспирант</i> <b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения</li> </ul>	Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.	Собеседование. Тестовые задания
<p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– осуществлять устную коммуникацию научной направленности на иностранном языке (излагать свою точку зрения по научной проблеме, понимать и оценивать точку зрения партнера по межкультурному общению);</li> <li>– читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</li> <li>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, резюме, аннотации.</li> </ul>	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Практические задания
<p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками обработки иноязычной информации с целью подготовки реферата;</li> <li>– навыками профессионально-ориентированного чтения, аудирования;</li> <li>– навыками аннотирования, реферирования, полного и фрагментарного письменного перевода.</li> </ul>	Самостоятельная работа по подготовке к зачету и экзамену.	Творческие задания для зачета и экзамена.

## 3 Структура учебной дисциплины по видам и формам учебной работы

Курс изучается в 1-м и 2-м семестрах и рассчитан на 68 часов практических занятий. На самостоятельную работу отводится 72 часа. По окончании курса предусмотрены зачет (1-й семестр) и кандидатский экзамен (2-й семестр). Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 ЗЕ (1 ЗЕ = 36 час.).

Таблица 3.1.

## Объем и виды учебной работы

№ п.п.	Вид учебной работы	Трудоемкость, часы		
		1 сем.	2 сем.	Всего
<b>1</b>	Аудиторная (контактная) работа	<b>32</b>	<b>36</b>	<b>68</b>
	В том числе:			
	Лекции (Л)	-	-	-
	Практические занятия (ПЗ)	32	36	68
<b>2</b>	Контроль самостоятельной работы (КСР)	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>4</b>
	Самостоятельная работа (СР)	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>72</b>
	Форма итогового контроля (промежуточная аттестация): <i>зачет, кандидатский экзамен</i>		36	36
	<b>Итого: ч /З Е</b>	<b>72</b>	<b>108</b>	<b>180 ч / 5 ЗЕ</b>

## 4 Содержание учебной дисциплины

## 4.1 Модульный тематический план

Таблица 4.1.

## Тематический план по модулям учебной дисциплины

Номер раздела дисциплины	Номер темы дисциплины	Количество часов и виды занятий					Трудоемкость, ч / ЗЕ	
		аудиторная работа			КСР	Итоговый контроль		Самостоятельная работа
		всего	Л	ПЗ				
Раздел 1	1	4		4			4	8
	2	4		4			4	8
	3	4		4			4	8
	4	4		4	2		4	10
<b>Всего по разделу:</b>		<b>16</b>	<b>-</b>	<b>16</b>	<b>2</b>		<b>16</b>	<b>34</b>
Раздел 2	5	4		4			4	8
	6	4		4			4	8
	7	4		4			6	10
	8	4		4	2		6	12
<b>Всего по разделу:</b>		<b>16</b>	<b>-</b>	<b>16</b>	<b>2</b>		<b>20</b>	<b>38</b>
Промежуточная аттестация: <i>зачет</i>								
<b>Итого за семестр:</b>		<b>32</b>	<b>-</b>	<b>32</b>	<b>4</b>		<b>36</b>	<b>72 / 2</b>
Раздел 3	9	4		4			4	8
	10	4		4			4	8
	11	4		4			4	8
	12	4		4			6	10
<b>Всего по разделу:</b>		<b>16</b>	<b>-</b>	<b>16</b>			<b>18</b>	<b>34</b>
Раздел 4	13	4		4			4	8
	14	4		4			4	8
	15	6		6			4	10
	16	6		6			6	12
<b>Всего по разделу:</b>		<b>20</b>	<b>-</b>	<b>20</b>			<b>18</b>	<b>38</b>
Промежуточная аттестация: <i>канд. экз.</i>						36		36
<b>Итого за семестр</b>		<b>36</b>	<b>-</b>	<b>36</b>		<b>36</b>	<b>36</b>	<b>108 / 3</b>
<b>Итого:</b>		<b>68</b>	<b>0</b>	<b>68</b>	<b>4</b>	<b>36</b>	<b>72</b>	<b>180 / 5</b>

## **4.2. Содержание разделов и тем учебной дисциплины**

### **4.2.1. Содержание разделов и тем учебной дисциплины**

#### **Раздел 1. Специфика межкультурного научного общения.**

ПЗ – 16 ч, СР – 16 ч.

Тема 1. Формы межкультурного научного общения (конференции, семинары, презентации). Этикетные формы научного профессионального общения. Лексико-грамматические средства научного общения.

Тема 2. Наука. Виды научного исследования (фундаментальные, прикладные, теоретические и экспериментальные). Выдающиеся ученые. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Лексико-грамматические и структурно-композиционные особенности монологического высказывания.

Тема 3. Научные направления вуза и его подразделений. Роль научного руководителя в организации исследовательской деятельности аспиранта. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Лексико-грамматические трудности перевода научного текста.

Тема 4. Научная специальность. Формирование умения осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования. Устная коммуникация в монологической форме по теме научного исследования. Лексико-грамматические явления, обеспечивающие раскрытие темы. Овладение иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний.

#### **Раздел 2. Обработка иноязычной научной информации**

ПЗ – 16 ч, СР – 16 ч.

Тема 5. Международные информационные ресурсы. Обзор зарубежных научных полнотекстовых электронных ресурсов НБ ПНИПУ (Elsevier, Springer, EBSCO, Oxford Journals, Cambridge Journals, Questel Patent, Nature, Science и др.). Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа.

Тема 6. Реферативные и наукометрические базы данных. Web of Science. Scopus. MEDLINE. Zentralblatt MATH. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа. Наукометрический мониторинг.

Тема 7. Научный текст и его основные категории. Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи. Языковые и стилистические особенности научного текста. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте. Изучающее чтение и извлечение информации в виде полного письменного перевода. Лексико-грамматические трудности перевода научного текста.

Тема 8. Составление резюме на иностранном языке с использованием информации, извлеченной посредством ознакомительного чтения научного текста. Устный реферативный перевод иноязычного научного текста. Компрессия текста. Лексико-грамматические средства составления резюме.

#### **Раздел 3. Научная коммуникация по проблемам исследований**

ПЗ – 16 ч, СР – 20 ч.

Тема 9. Тематика, цель диссертационного исследования. Новизна и актуальность. Устная коммуникация в монологической и диалогической формах научного общения.

Тема 10. Основные методы фундаментального и прикладного исследования. Выражение точки зрения и оценивание мнения партнера по межкультурному общению. Формирование навыков профессионально-ориентированного общения.

Тема 11. Зарубежные научные достижения в исследуемой области. Оценивание точки зрения партнера по межкультурному общению. Формирование навыков профессионально-ориентированного общения.

Тема 12. Теоретическая и практическая значимость научного исследования. Оценивание точки зрения партнера по межкультурному общению. Овладение навыками научного профессионально-ориентированного общения. Формирование умения представлять результаты научной деятельности в письменной форме на иностранном языке.

#### **Раздел 4. Подготовка устного научного сообщения.**

ПЗ – 16 ч, СР – 20 ч.

Тема 13. Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции. Структурирование содержания научного дискурса. Лексико-грамматические средства, обеспечивающие раскрытие темы.

Тема 14. Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Представление результатов научной деятельности в устной форме на иностранном языке.

Тема 15. Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандартные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов. Способы привлечения внимания. Тактика ответов на вопросы. Устная коммуникация научной направленности в диалогической форме.

Тема 16. Участие в научно-практической конференции. Изложение своей точки зрения по научной проблеме и оценивание точки зрения партнера.

#### **4.3. Перечень тем лабораторных работ**

При изучении данной дисциплины лабораторные работы не предусмотрены.

#### **4.4. Перечень тем практических занятий**

Таблица 3

Темы практических занятий

<b>№ п.п.</b>	<b>Номер темы дисциплины</b>	<b>Наименование темы практического занятия</b>	<b>Наименование оценочного средства</b>	<b>Представление оценочного средства</b>
1	1	Формы межкультурного научного общения (конференции, семинары, презентации).	Собеседование.	Вопросы для собеседования
2	2	Наука. Виды научного исследования (фундаментальные, прикладные, теоретические и экспериментальные). Выдающиеся ученые.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
3	3	Научные направления вуза и его подразделений. Роль научного руководителя в организации исследовательской деятельности аспиранта.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
4	4	Научная специальность.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
5	5	Международные информационные ресурсы. Обзор зарубежных научных полнотекстовых электронных ресурсов НБ ПНИПУ (Elsevier, Springer, EBSCO, Oxford	Практическое задание	Вопросы для собеседования

		Journals, Cambridge Journals, Questel Patent, Nature, Science и др.). Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа.		
6	6	Реферативные и наукометрические базы данных. Web of Science. Scopus. MEDLINE. Zentralblatt MATH. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа. Наукометрический мониторинг.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
7	7	Научный текст и его основные категории. Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи. Языковые и стилистические особенности научного текста. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
8	8	Составление резюме на иностранном языке с использованием информации, извлеченной посредством ознакомительного чтения научного текста. Устный реферативный перевод иноязычного научного текста.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
9	9	Тематика, цель диссертационного исследования. Новизна и актуальность.	Собеседование.	Вопросы для собеседования
10	10	Основные методы фундаментального и прикладного исследования.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
11	11	Зарубежные научные достижения в исследуемой области.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
12	12	Теоретическая и практическая значимость научного исследования.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
13	13	Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции. Структурирование содержания научного дискурса.	Собеседование.	Вопросы для собеседования
14	14	Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
15	15	Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандарт-	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы прак-

		ные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов. Способы привлечения внимания. Тактика ответов на вопросы.	ние	тических заданий
16	16	Участие в научно-практической конференции.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий

#### 4.5 Перечень тем семинарских занятий

При изучении данной дисциплины семинарские занятия не предусмотрены.

#### 4.6 Содержание самостоятельной работы аспирантов

Самостоятельная работа аспирантов заключается в теоретическом изучении конкретных вопросов и выполнении практических заданий, связанных с темой диссертационного исследования.

Таблица 4 – Темы заданий для самостоятельной работы

№ п.п.	Номер темы дисциплины	Наименование темы самостоятельной работы	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства
1	1	Формы межкультурного научного общения.	Собеседование	Вопросы по теме дисциплины.
2	2	Подготовка сообщения о роли науки и выдающихся ученых.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
3	3	Подготовка сообщения о научных направлениях вуза, научных школах кафедры и научных руководителях.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
4	4	Подготовка сообщения о научной специальности.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
5	5	Изучающее чтение и фрагментарный перевод текста по теме диссертационного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
6	6	Изучающее чтение и фрагментарный перевод текста по теме диссертационного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
7	7	Ознакомительное чтение и составление резюме на иностранном языке.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
8	8	Устный реферативный перевод иноязычного научного текста.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
9	9	Подготовка сообщения о тематике, цели диссертационного исследования. Новизна и актуальность.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.

10	10	Подготовка сообщения об основных методах фундаментального и прикладного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
11	11	Подготовка сообщения о зарубежных научных достижениях в исследуемой области.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
12	12	Подготовка сообщения о теоретической и практической значимости научного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
13	13	Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
14	14	Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
15	15	Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандартные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
16	16	Подготовка презентации.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.

### 5 Методические указания для аспирантов по изучению дисциплины

В процессе изучения курса преподаватель использует разнообразные технологии и формы занятий (практические занятия в интерактивном режиме взаимодействия, деловые игры, дискуссии и т.д.). Аспиранты выполняют практические задания для самостоятельной работы с учетом профиля научной специальности.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» предполагает зачет в устно-письменной форме, на котором проверяется степень достижения целей изучения дисциплины.

Преподаватель создает условия для демонстрации аспирантами уровня развития коммуникативных умений, готовности вести дискуссию по проблемам научного исследования. В ходе промежуточной аттестации оценивается качество освоения основных категорий дисциплины, умение использовать знания для решения практических задач исследовательской деятельности в рамках подготовки диссертационного исследования.

При изучении дисциплины «Иностранный язык» аспирантам целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Освоение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела рекомендуется осмыслить основные определения и понятия, соотнести теоретический материал с темой научного исследования.
3. Практические занятия предназначены для подготовки аспиранта к продуктивному порождению научных текстов: аннотаций, резюме, докладов, презентаций.
4. К выполнению практических заданий следует приступать после самостоятельной работы по изучению теоретических вопросов.
5. Самостоятельная работа направлена на осмысление своего опыта научно-исследовательской деятельности, понимание ее сущности, выполнение практических заданий и творческих заданий.

## **6 Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций**

Изучение дисциплины осуществляется с использованием педагогической технологии проблемно-модульного обучения, которая предполагает использование и закрепление на практике ранее полученных (в том числе и самостоятельно) теоретических знаний. Аспирант является активным субъектом обучения, полноправным участником учебного процесса. При обучении осуществляется интеграция знаний, умений и навыков, приобретенных в рамках изучения других дисциплин.

В процессе аудиторной работы используются:

- традиционные технологии (практические занятия);
- проблемные технологии (проблемные вопросы);
- проектные технологии (проекты-презентации);
- интерактивные технологии (визуализации, беседы, дискуссии);

Конкретная форма проведения каждого практического занятия должна способствовать наиболее полному раскрытию содержания и структуры обсуждаемой темы, обеспечить наибольшую активность аспирантов.

Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к базам данных и библиотечным фондам и доступом к сети Интернет.

Все задания, используемые для текущего и промежуточного контроля, носят практико-ориентированный комплексный характер.

## **7 Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации и текущего контроля по дисциплине «Иностранный язык» представлен в виде приложения к рабочей программе дисциплины.

## 8 Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 8.1 Карта обеспеченности дисциплины учебно-методической литературой

**Б1.Б.2**  
**«Иностранный язык»**

(индекс и полное название  
дисциплины)

01.06.01
04.06.01
05.06.01
08.06.01
09.06.01
12.06.01
13.06.01
16.06.01
18.06.01
19.06.01
20.06.01
21.06.01
22.06.01
23.06.01
24.06.01
27.06.01
38.06.01
39.06.01
41.06.01
44.06.01
45.06.01
47.06.01

\_\_\_\_\_ 2017 \_\_\_\_\_  
год утверждения учебного плана ОПОП

**БЛОК 1**

(цикл дисциплины/блок)

×

базовая часть цикла  
вариативная часть цикла

×

обязательная  
по выбору  
аспиранта

Математика и механика
Химические науки
Науки о земле
Техника и технологии строительства
Информатика и вычислительная техника
Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии
Электро - и теплотехника
Физико-технические науки и технологии
Химические технологии
Промышленная экология и биотехнологии
Техносферная безопасность
Геология, разведка и разработка полезных ископаемых
Технологии материалов
Техника и технологии наземного транспорта
Авиационная и ракетно-космическая техника
Управление в технических системах
Экономика
Социологические науки
Политические науки и регионоведение
Образование и педагогические науки
Языкознание и литературоведение
Философия, этика и религиоведение

Форма обучения: очная  
семестр (ы) 1, 2

Кол-во аспирантов: 120

Чудинова Н.В., доцент (англ)

Раскопина Л.П., канд. пед. наук, доцент (нем)

Федорова И.К., канд. филол. наук, доцент (фр)

Кафедра Иностранных языков, лингвистики и перевода, тел. 2198-039

## 8.2 Перечень основной и дополнительной учебной литературы

№	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке + кафедре; местонахождение электронных изданий
1	2	3
<b>1 Основная литература</b>		
1	Александровская Е.Б. Lire et résumer. Пособие по реферированию на французском языке: учеб. пособие / Е.Б. Александровская, Н.В.Лосева, Е.П. Орлова. – М.: ООО «Изд-во «Нестор Академик», 2011.	6 каф.
2	Митусова О.А. Английский для аспирантов / О.А. Митусова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. – 312 с.	79
3	Наугольных А.Ю., Наугольных Е.А., Панов Д.О. Краткий курс перевода научно-технической литературы [электронное издание, CD-ROM]. – Пермь: Изд-во Перм. нац. исслед. политехн. ун-та, 2011.	100 каф.
4	Сафроненко О.И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов: учебное пособие для вузов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, М.В. Малащенко. – М.: Высш. шк., 2005. – 175 с.	14
5	Terry M. Focus on Academic Skills for IELTS / M. Terry, J. Wilson. – Harlow: Pearson Education Ltd, 2010.	44
6	Matthews M. Focus on Skills for IELTS Foundation / M. Matthews, K. Salisbury. – Harlow: Pearson Education Ltd, 2007.	20
<b>2 Дополнительная литература</b>		
<b>2.1 Учебные и научные издания</b>		
1	Английский язык на научных конференциях / Л.П. Ступин, А.Н. Лапицкий; Ленинградский государственный университет им. А.А. Жданова. – Ленинград: Изд-во Ленингр. ун-та, 1984. – 142 с.	3
2	Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика: учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 295 с. – (Образовательный процесс). – ISBN 978-5-9916-6813-2	5
3	Синев Р.Г. Немецкий язык для аспирантов: Академия наук и аспирантура / Р.Г.Синев. – М.: Наука, 1991. – 94 с.	34
4	Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие [Электронный ресурс]. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 168 с. – Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/74759">http://e.lanbook.com/book/74759</a> – Загл. с экрана.	15
5	English for Computer Science Students: учебное пособие : [для студентов, аспирантов] / сост. Т. В. Смирнова; под ред. Н. А. Дударева. - Москва: Флинта, Наука, 2004. – 125 с.	19
6	Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / Н.И. Шахова [и др.]. – Москва: Флинта, Наука, 2004, 2007. – 356 с.	2004 – 9, 2007 – 1
<b>2.2 Периодические издания</b>		
1	Периодические отраслевые журналы по теме научных исследований	
<b>2.3 Нормативно-технические издания</b>		
1	ГОСТ 7.11-2004. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках.	Техэксперт
<b>2.4 Официальные издания</b>		
1	Паспорта научных специальностей [Электронный документ]. Режим	Сайт ВАК

№	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке + кафедре; местонахождение электронных изданий
1	2	3
	доступа: <a href="http://vak.ed.gov.ru/316">http://vak.ed.gov.ru/316</a> , свободный	

### 8.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

#### 8.3.1 Лицензионные ресурсы<sup>1</sup>

1. Электронная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных электрон. док., издан. в Изд-ве ПНИПУ] / Перм. нац. исслед. политехн. ун-т, Науч. б-ка. – Пермь, 2016. – Режим доступа: <http://elib.pstu.ru>, свободный. – Загл. с экрана.

2. Электронно-библиотечная система Издательство «Лань» [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: электрон. версии кн., журн. по гуманитар., обществ., естеств. и техн. наукам] / Электрон.-библ. система «Изд-ва «Лань». – Санкт-Петербург, 2010-2016. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

3. ProQuest Dissertations & Theses Global [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: дис. и дипломные работы на ин. яз. по всем отраслям знания] / ProQuest LLC. – Ann Arbor, 2016. – Режим доступа: <http://search.proquest.com/pqdtglobal/dissertations>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

4. Cambridge Journals [Electronic resource: полнотекстовая база данных: электрон. журн. по гуманитар., естеств., и техн. наукам на англ. яз.] / University of Cambridge. – Cambridge: Cambridge University Press, 1770-2012. – Режим доступа: <http://journals.cambridge.org/>. – Загл. с экрана.

##### 8.3.1.1. Информационные справочные системы

1. Справочная Правовая Система КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных правовой информ.: док., коммент., кн., ст., обзоры и др.]. – Версия 4015.00.02, сетевая, 50 станций. – Москва, 1992–2016. – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

2. Информационная система Техэксперт: Интранет [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных правовой информ.: законодат. и норматив. док., коммент., журн. и др.] / Кодекс. – Версия 6.3.2.22, сетевая, 50 рабочих мест. – Санкт-Петербург, 2009-2013. – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

##### 8.3.2 Открытые интернет-ресурсы

1. NEWTON BBS: <http://www.newton.dep.anl.gov/>

2. Book Rags: <http://www.bookrags.com>

3. <http://www.thenakedscientists.com> – listening, discussions

4. Database//Microsoft Research.

5. <http://www.innovations-report.de>

<sup>1</sup> собственные или предоставляемые ПНИПУ по договору

#### 8.4 Перечень лицензионного программного обеспечения

№ п.п.	Вид учебного занятия	Наименование программного продукта	Рег. номер лицензии	Назначение программного продукта
1	Практические	Office Professional 2013	62445253	Пакет офисных программ
2	Практические	Office Standard 2013	62445253	Пакет офисных программ
3	Практические	Adobe Acrobat 9.0 Pro Edu	21134490	Управление доступом к документам PDF и их использованием
4	Практические	Windows 10	66232645	Операционная система
5	Практические	Windows 8.1	61069427	Операционная система

### 9 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

#### 9.1 Специальные помещения и помещения для самостоятельной работы

Таблица 7

№ п.п.	Помещения			Площадь, м <sup>2</sup>	Количество посадочных мест
	Название	Принадлежность (кафедра)	Номер аудитории		
1	2	3	4	5	6
1	Учебная аудитория	ИЯЛП	361	36	25
2	Учебная аудитория	ИЯЛП	369	18	16
3	Учебная аудитория	ИЯЛП	371	48	16

#### 9.2 Основное учебное оборудование

Таблица 8

№ п.п.	Наименование и марка оборудования (стенда, макета, плаката, лабораторное оборудование)	Кол-во, ед.	Форма приобретения / владения (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)	Номер аудитории
1	2	3	4	5
1	ЖК-панель LCD 32" LG 32LV369C	1	Собственность	361
2	Ноутбук Samsung R 540 JSOB	1	Собственность	361
3	Видеокамера Sony HDR-CX400E <Black> Digital HD Handycam	1	Собственность	361
4	ЖК-панель LCD Phillips 32 PFL5322	1	Собственность	369
5	Ноутбук ACER N15W4	1	Собственность	369
6	DVD-плеер XORO	1	Собственность	369
7	Ноутбук Acer Aspire 9410Z	1	Собственность	371

**Лист регистрации изменений**

<b>№ п.п.</b>	<b>Содержание изменения</b>	<b>Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой</b>
1	2	3
1		
2		
3		
4		

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Пермский национальный исследовательский политехнический  
университет» (ПНИПУ)



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**для проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине  
«Иностранный язык»**

**Направления подготовки**

- 01.06.01 – Математика и механика
- 04.06.01 – Химические науки
- 05.06.01 – Науки о земле
- 08.06.01 – Техника и технологии строительства
- 09.06.01 – Информатика и вычислительная техника
- 12.06.01 – Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии
- 13.06.01 – Электро - и теплотехника
- 16.06.01 – Физико-технические науки и технологии
- 18.06.01 – Химическая технология
- 19.06.01 – Промышленная экология и биотехнологии
- 20.06.01 – Техносферная безопасность
- 21.06.01 – Геология, разведка и разработка полезных ископаемых
- 22.06.01 – Технологии материалов
- 23.06.01 – Техника и технологии наземного транспорта
- 24.06.01 – Авиационная и ракетно-космическая техника
- 27.06.01 – Управление в технических системах
- 38.06.01 – Экономика
- 39.06.01 – Социологические науки
- 41.06.01 – Политические науки и регионоведение
- 44.06.01 – Образование и педагогические науки
- 45.06.01 – Языкознание и литературоведение
- 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение

**Квалификация выпускника**

Исследователь. Преподаватель-исследователь

**Форма обучения**

Очная

**Курс:** 1

**Семестр (ы) :** 1,2

**Трудоёмкость:**

Кредитов по рабочему учебному плану: 5 ЗЕ

Часов по рабочему учебному плану: 180 ч

**Виды контроля с указанием семестра:**

Экзамен: 2                      Зачёт: 1

Пермь 2017 г.

**Фонд оценочных средств дисциплины «Иностранный язык»** разработан на основании следующих нормативных документов:

• Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования, утвержденные приказом Министерства образования и науки Российской Федерации по направлению подготовки от:

- «30» июля 2014 г., приказ № 866 по направлению 01.06.01 – Математика и механика;
- «30» июля 2014 г., приказ № 869 по направлению 04.06.01 – Химические науки;
- «30» июля 2014 г., приказ № 870 по направлению 05.06.01 – Науки о земле;
- «30» июля 2014 г., приказ № 873 по направлению 08.06.01 – Техника и технологии строительства;
- «30» июля 2014 г., приказ № 875 по направлению 09.06.01 – Информатика и вычислительная техника;
- «30» июля 2014 г., приказ № 877 по направлению 12.06.01 – Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии;
- «30» июля 2014 г., приказ № 878 по направлению 13.06.01 – Электро- и теплотехника;
- «30» июля 2014 г., приказ № 882 по направлению 16.06.01 – Физико-технические науки и технологии;
- «30» июля 2014 г., приказ № 883 по направлению 18.06.01 – Химическая технология;
- «30» июля 2014 г., приказ № 884 по направлению 19.06.01 – Промышленная экология и биотехнологии;
- «30» июля 2014 г., приказ № 885 по направлению 20.06.01 – Техносферная безопасность;
- «30» июля 2014 г., приказ № 886 по направлению 21.06.01 – Геология, разведка и разработка полезных ископаемых;
- «30» июля 2014 г., приказ № 888 по направлению 22.06.01 – Технологии материалов;
- «30» июля 2014 г., приказ № 889 по направлению 23.06.01 – Техника и технологии наземного транспорта;
- «30» июля 2014 г., приказ № 890 по направлению 24.06.01 – Авиационная и ракетно-космическая техника;
- «30» июля 2014 г., приказ № 892 по направлению 27.06.01 – Управление в технических системах;
- «30» июля 2014 г., приказ № 898 по направлению 38.06.01 – Экономика;
- «30» июля 2014 г., приказ № 899 по направлению 39.06.01 – Социологические науки;
- «30» июля 2014 г., приказ № 900 по направлению 41.06.01 Политические науки и регионоведение;
- «30» июля 2014 г., приказ № 902 по направлению 44.06.01 – Образование и педагогические науки;
- «30» июля 2014 г., приказ № 903 по направлению 45.06.01 – Языкознание и литературоведение;
- «30» июля 2014 г., приказ № 905 по направлению 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение.

- Программа кандидатского минимума по иностранному языку.

Фонд оценочных средств заслушан и утвержден на заседании кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ПНИПУ.

Протокол от «23» июля 2017 г. № 18.

Зав. кафедрой ИЯЛП канд. пед. наук, доц.



Е.В. Аликина

Разработчики: канд. пед. наук, доц.  
доц.  
канд. пед. наук, доц.



Е.В. Аликина  
Н.В. Чудинова  
Т.А. Горева

СОГЛАСОВАНО

Начальник управления  
подготовки кадров  
высшей квалификации



(подпись)

Л.А. Свисткова

## 1 Перечень формируемых частей компетенций, этапы их формирования и контролируемые результаты обучения

### 1.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Согласно основной профессиональной образовательной программе аспирантуры учебная дисциплина Б1.Б.2 «Иностранный язык» участвует в формировании следующих дисциплинарных частей компетенций УК-3 и УК-4:

- готовность участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3. Б1.Б.2);
- готовность использовать иностранный язык в ситуациях межкультурного научного общения (УК-4.Б1.Б.2).

### 1.2 Этапы формирования компетенций

Освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение двух семестров. В первом и втором семестрах предусмотрены аудиторские практические занятия, а также самостоятельная работа аспирантов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируются компоненты дисциплинарной компетенции *знать, уметь, владеть*, указанные в дисциплинарной карте компетенции в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения и являются показателями достижения заданного уровня освоения компетенций (табл. 1).

Таблица 1

Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине  
(показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Вид контроля			
	1 семестр		2 семестр	
	Текущий	Итоговый: зачёт	Текущий	Итоговый: канд. экзамен
<b>Усвоенные знания</b>				
<b>3.1</b> особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке при работе в международных исследовательских коллективах	С	КПЗ	-	-
<b>3.2</b> методы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования	С	КПЗ	-	-
<b>3.3</b> правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения	С	КПЗ	С	ТЗ
<b>3.4</b> принятую в международном научном сообществе терминологию, обеспечивающую раскрытие обсуждаемых тем	Т	КПЗ	-	-
<b>Освоенные умения</b>				
<b>У.1</b> осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных	ОПЗ	ПЗ	-	-
<b>У.2</b> представлять результаты научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
<b>У.3</b> осуществлять устную коммуникацию научной направленности на иностранном	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ

языке (излагать свою точку зрения по научной проблеме, понимать и оценивать точку зрения партнера по межкультурному общению)				
<b>У.4</b> оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, резюме, аннотации	-	-	ОПЗ	ТЗ
<b>У.5</b> читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
<b>Приобретенные владения</b>				
<b>В.1</b> продуктивными навыками устной и письменной речи на иностранном языке	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
<b>В.2</b> навыками библиографического поиска и описания иноязычных литературных источников	ОПЗ	ПЗ	-	-
<b>В.3</b> иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
<b>В.4</b> навыками обработки иноязычной информации с целью подготовки реферата	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
<b>В.5</b> навыками профессионально-ориентированного чтения, аудирования	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
<b>В.6</b> навыками аннотирования, реферирования, полного и фрагментарного письменного перевода	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ

*С – собеседование по теме; Т – тестовое задание, ОПЗ – отчет по практическому заданию, ТЗ – творческое задание, ПЗ – практическое задание.*

Итоговой оценкой освоения дисциплинарных частей компетенций (результатов обучения по дисциплине) является промежуточная аттестация в виде зачета (1-й семестр), проводимая с учетом результатов текущего контроля и кандидатского экзамена (2-й семестр).

## **2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

В процессе формирования заявленных компетенций используются различные формы оценочных средств текущего и промежуточного контроля.

Компоненты дисциплинарных компетенций, указанные в дисциплинарных картах компетенций в рабочей программе дисциплины, выступают в качестве контролируемых результатов обучения в рамках освоения учебного материала дисциплины: знать, уметь, владеть.

### **2.1 Текущий контроль**

Текущий контроль для комплексного оценивания показателей знаний, умений и владений дисциплинарных частей компетенций (табл. 1) проводится в форме собеседования, тестовых заданий, выполнения практических заданий.

#### **2.1.1 Собеседование**

Собеседование представляет собой средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с аспирантом или группой аспирантов на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме.

Критерии и показатели оценивания собеседования отображены в шкале, приведенной в табл. 2.

Таблица 2

<b>Уровень освоения</b>	<b>Критерии оценивания уровня освоения учебного материала</b>
Зачтено	Аспирант исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагает ответ на поставленный вопрос / проблему, свободно и адекватно использует языковые средства для ответа на заданный вопрос, демонстрирует глубокие экстралингвистические знания.
Не зачтено	Аспирант демонстрирует полное незнание материала или наличие бессистемных, отрывочных знаний, связанных с поставленным перед ним вопросом / проблемой, не может подобрать адекватные языковые средства для ответа, не участвует в беседе.

### 2.1.2 Тестовые задания

Тест представляет собой систему стандартизированных заданий, позволяющую измерить уровень знаний и умений аспиранта. Критерии и показатели оценивания теста отображены в шкале, приведенной в табл. 3.

Таблица 3

<b>Уровень освоения</b>	<b>Критерии оценивания уровня освоения учебного материала</b>
Зачтено	Аспирант успешно выполнил 60% тестовых заданий.
Не зачтено	Аспирант не справился с более, чем 40% тестовых заданий или не выполнил тест.

### 2.1.3 Отчет по практическому заданию

Практическое задание используется как средство проверки умений применять полученные знания по заранее определенной методике для решения задач или заданий по теме или разделу дисциплины.

Критерии и показатели оценивания практического задания отображены в шкале, приведенной в табл. 4.

Таблица 4

<b>Уровень освоения</b>	<b>Критерии оценивания уровня освоения учебного материала</b>
Зачтено	Аспирант выполнил практическое задание успешно, показав в целом систематическое или сопровождающееся отдельными ошибками применение полученных знаний и умений.
Не зачтено	Аспирант допустил много ошибок или не выполнил практическое задание.

### 2.1.4 Отчет по творческому заданию

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение, используемое для оценки умений и владений и позволяющее интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Задание может выполняться в индивидуальном порядке или группой аспирантов.

Критерии оценивания защиты отчета по творческому заданию отображены в шкале, приведенной в табл. 5.

Таблица 5

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант выполнил творческое задание успешно, показав в целом систематическое или сопровождающееся отдельными ошибками применение полученных знаний и умений, аспирант ориентируется в предложенном решении, может его модифицировать при изменении условия задачи.
Не зачтено	Аспирант допустил много ошибок или не выполнил творческое задание.

## 2.2 Промежуточная аттестация

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего контроля. Промежуточная аттестация проводится в виде зачета (1-й семестр) и кандидатского экзамена (2-й семестр). К зачету аспиранты выполняют два творческих задания. Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам. Билет содержит четыре творческих задания для проверки знаний, умений и владений заявленных дисциплинарных частей компетенций. В качестве текстовых материалов аспиранты самостоятельно подбирают иноязычные источники и согласовывают их с преподавателем. Требования к текстовым источникам: оригинальность (аутентичность), актуальность (издание не старше 5 лет), научный стиль (монография, сборник научных трудов), тематическое соответствие научной специальности.

### Шкалы оценивания результатов обучения на зачете и кандидатском экзамене:

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов *знать, уметь, владеть* заявленных дисциплинарных компетенций проводится по шкале оценивания «зачтено», «незачтено» путем выборочного контроля во время зачета и 5-балльной системе оценивания путем выборочного контроля во время кандидатского экзамена.

Типовые шкалы и критерии оценки результатов обучения при сдаче зачета и кандидатского экзамена для компонентов *знать, уметь и владеть* приведены в табл. 6 и табл. 7.

Таблица 6

### Шкала оценивания уровня знаний, умений и владений на зачете

Оценка	Критерии оценивания
<i>Зачтено</i>	Аспирант продемонстрировал сформированные или содержащие отдельные пробелы знания при ответе на вопрос билета. Показал сформированные или содержащие отдельные пробелы <b>знания</b> в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов правильно. Аспирант выполнил контрольное задание билета правильно или с небольшими неточностями. Показал успешное или сопровождающееся отдельными ошибками применение <b>навыков</b> полученных знаний и <b>умений</b> при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов правильно.
<i>Незачтено</i>	При ответе на вопрос билета аспирант продемонстрировал фрагментарные <b>знания</b> при ответе на теоретический вопрос билета. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов. При выполнении контрольного задания билета аспирант продемонстрировал частично усвоенное <b>умение</b> и <b>применение</b> полученных навыков при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неточностей.

## Шкала оценивания уровня знаний, умений и владений на кандидатском экзамене

Оценка	Критерии оценивания
5	Аспирант продемонстрировал сформированные и систематические знания при ответе на вопрос билета. Показал отличные <b>знания</b> в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на все или большинство дополнительных вопросов. Аспирант правильно выполнил контрольное задание билета. Показал успешное и систематическое <b>применение</b> полученных знаний и <b>умений</b> при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на все или большинство дополнительных вопросов.
4	Аспирант продемонстрировал сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания при ответе на вопрос билета. Показал недостаточно уверенные <b>знания</b> в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов. Аспирант выполнил контрольное задание билета с небольшими неточностями. Показал в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение <b>навыков</b> полученных знаний и <b>умений</b> при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов.
3	Аспирант продемонстрировал неполные знания при ответе на вопрос билета с существенными неточностями. Показал неуверенные <b>знания</b> в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей. Аспирант выполнил контрольное задание билета с существенными неточностями. Показал в целом успешное, но не систематическое <b>применение</b> полученных знаний и <b>умений</b> при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей.
2	При ответе на вопрос билета аспирант продемонстрировал фрагментарные <b>знания</b> при ответе на теоретический вопрос билета. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов. При выполнении контрольного задания билета аспирант продемонстрировал частично освоенное <b>умение</b> и <b>применение</b> полученных навыков при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неточностей.

При оценке уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций в рамках выборочного контроля при сдаче зачета и кандидатского экзамена считается, что полученная оценка проверяемой в билете дисциплинарной части компетенции обобщается на все дисциплинарные части компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.

Общая оценка уровня сформированности всех дисциплинарных частей компетенций проводится с учетом результатов текущего контроля в виде интегральной оценки по системе оценивания «зачтено» и «незачтено» (табл. 8, 9).

## Оценочный лист уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций на зачете

Итоговая оценка уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций	Критерии оценивания компетенции
<i>Зачтено</i>	Аспирант получил по дисциплине оценку «зачтено»
<i>Незачтено</i>	Аспирант получил по дисциплине оценку «незачтено»

Оценочный лист уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций  
на кандидатском экзамене

Итоговая оценка уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций	Критерии оценивания компетенции
5	Аспирант получил по дисциплине оценку «отлично»
4	Аспирант получил по дисциплине оценку «хорошо»
3	Аспирант получил по дисциплине оценку «удовлетворительно»
2	Аспирант получил по дисциплине оценку «неудовлетворительно»

### 3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Задания для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации должны быть направлены на оценивание следующих показателей:

- 1) степени готовности аспиранта применять знания и профессионально значимую информацию и оценивание сформированности когнитивных умений.
- 2) приобретенных умений, профессионально значимых для профессиональной деятельности.

Задания для оценивания когнитивных умений (знаний) должны предусматривать необходимость проведения аспирантом интеллектуальных действий:

- по дифференциации информации на взаимозависимые части, выявлению взаимосвязей между ними и т.п.;
- по интерпретации и творческому усвоению информации из разных источников, ее системного структурирования;
- по комплексному использованию интеллектуальных инструментов учебной дисциплины для решения учебных и практических проблем.

При составлении заданий необходимо иметь в виду, что они должны носить практико-ориентированный комплексный характер и формировать закрепление осваиваемых компетенций.

### 4 Типовые контрольные вопросы и задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

#### 4.1 Типовые вопросы собеседования:

- Опишите методы и этапы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования.
- Каковы правила коммуникативного поведения в ситуации международной конференции?

#### 4.2 Типовые тестовые задания:

- Из перечисленного набора ключевых слов выберете те, которые в наибольшей степени отражают содержание фрагмента научного текста.
- Заполнить пропуски в тексте аннотации.
- Подобрать эквиваленты перевода следующих терминологических единиц.

#### 4.3 Типовые практические задания:

- Осуществить редактирование текста аннотации на иностранном языке.
- Оформить библиографическое описание иноязычных источников.

#### **4.4 Типовые творческие задания:**

- Подготовить аннотацию статьи на иностранном языке.
- Составить текст резюме научной статьи.

#### **4.5 Типовые контрольные практические задания для оценивания усвоенных знаний, приобретенных умений и владений на зачете по дисциплине:**

- Выполнить письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 1800-2000 печатных знаков (время выполнения – 60 минут).
- Прочитать текст на иностранном языке по научной специальности объёмом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передать информацию о его содержании на русском языке.

#### **4.6 Типовые контрольные практические задания для оценивания знаний на кандидатском экзамене по дисциплине**

Перечень контрольных практических заданий для сдачи кандидатского экзамена дисциплине «Иностранный язык» разработан на основе утвержденной Министерством образования и науки Российской Федерации Программы экзамена кандидатского минимума.

- Выполнить письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 2500-3000 печатных знаков (время выполнения – 60 минут).
- Прочитать текст на иностранном языке по научной специальности объёмом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передать информацию о его содержании на иностранном языке (для гуманитарных наук) или на русском языке (для технических и естественных наук).
- Составить письменное резюме на иностранном языке текста по научной специальности объемом 3500 печатных знаков (время выполнения – 45 минут).
- Рассказать на иностранном языке о своей научной специальности и проблеме научного исследования. Ответить на вопросы комиссии.

Полный комплект вопросов и заданий хранится на кафедре ИЯЛП.

## Приложение 1

Пример типовой формы экзаменационного билета



**Кафедра**  
Иностранные языки, лингвистика, перевод

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**ФГБОУ ВО «Пермский национальный**  
**исследовательский политехнический**  
**университет» (ПНИПУ)**

**Дисциплина**  
**«Иностранный язык»**

### **БИЛЕТ № 1**

1. Выполните письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 2500-3000 печ. знаков (время выполнения – 60 минут).
2. Прочитайте текст на иностранном языке по научной специальности объёмом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передайте информацию о его содержании на иностранном языке.
3. Составьте письменное резюме на иностранном языке текста по научной специальности объемом 3500 печатных знаков (время выполнения – 45 минут).
4. Расскажите на иностранном языке о своей научной специальности и проблеме научного исследования. Ответьте на вопросы комиссии.

**Лист регистрации изменений**

<b>№ п.п.</b>	<b>Содержание изменения</b>	<b>Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой</b>
1	2	3
1		
2		
3		
4		